

# Seminar Details 2021 PARID Virtual Conference

Schedule is subject to change without notice.

## Friday, November 5, 2021 7:00 PM - 9:00 PM

Deaf-Hearing Teams Working Through a Virtual Platform

By Jessica Bentley-Sassaman and Heather Schmerman

The COVID-19 Pandemic of 2020 has changed our lives and how we approach interpreting. We are often not at a physical location but are working remotely. This poses challenges for Deaf and hearing interpreting teams. Setting up best practices based on communication norms that respect both team members during preconference Use of multiple technology for communication and apps, taking time to debrief at the end. Awareness of privilege and where possible oppression may occur prior to the assignment. The importance of communicating with your team prior to the assignment and how you will use technology, language use, feeds, clarifications, and cues to produce an effective interpretation for all parties involved. This seminar will be presented in ASL with no interpretation.

Educational Objectives: At the conclusion of this seminar, participants should be able to:

1. List at least three ways to reduce stress when working as a team through a virtual platform
2. Employ strategies increase mutual respect and trust within the team
3. Describe the significance of each team player's communication needs during the pre-conference, during the assignment and debrief in order to meet each other's needs.

Target Audience: Anyone

Prior Content Knowledge Level: Little/none

RID CEUs: 0.2 PS

## Saturday, November 6, 2021 9:00 AM - 11:00 AM

PARID Annual Meeting

By PARID Board

And

Keynote Presentation: The Bridge Builder

By Billy Sanders

We will unpack the tools to be the dynamic interpreter the world needs today. Based on empirical research, data, insight and a hint of humor, let us venture into a world of the known unknowns. Showing Nemo's how to swim amongst the sharks is the goal. Paying attention to the "how" is the key. This seminar will be presented in ASL with no interpretation.

Educational Objectives: At the conclusion of this seminar, participants should be able to:

1. Will analyze the imperative difference between the "what" and the "how" in relation to what a dynamic interpreter is , and how to be our envisioned self.
2. Will describe how to find the fortitude to be amazing in a daunting profession of competing expectations.
3. Will demonstrate the lifelong tool of how to listen in order to listen to learn.

Target Audience: Professional and Aspiring Interpreters

Prior Content Knowledge Level: Little/none

RID CEUs: 0.1 PS, PPO

# Seminar Details 2021 PARID Virtual Conference

Schedule is subject to change without notice.

## **Saturday, November 6, 2021 1:00 PM - 3:00 PM**

The Language of Power

By Edna Johnston

The power of language. The language of power. What's the difference? What is privilege and who has it? How do the words/signs we choose reflect our innate privilege and how does this privilege impact our behaviors and understanding of others? This workshop is an interactive, dynamic approach to revealing how who you are (and how you think) impacts what you do. This seminar will be presented in ASL with no interpretation.

Educational Objectives: At the conclusion of this seminar, participants should be able to:

1. Identify underpinnings of racism, audism, sexism, and ableism in current society
2. Provide examples of privilege based on gender, hearing status, race or other characteristics
3. List "go-to" strategies for empowering deaf consumers in a variety of interpreted events
4. Create a personal action plan as an ally for individual and collectivist advocacy in the deaf community (or a marginalized community).

Target Audience: Open to all

Prior Content Knowledge Level: Little/none

RID CEUs: 0.2 PS, PPO

## **Saturday, November 6, 2021 4:00 PM - 6:00 PM**

Working with Deaf Interpreters Who Are New to Legal Settings

By Jessica Bentley-Sassaman and Heather Schmerman

In this workshop, the presenters will share their experiences of how they successfully worked together in a legal environment. The hearing interpreter was experienced with legal interpreting. The Deaf interpreter was newer at legal situations. This presentation will go over the important steps that the team went through including, pre-conferencing, communicating during the hearing, and debriefing afterwards. Examples will be given and strategies will be provided. Developing a sense of trust with your teammate, igniting your motivation in this setting, learning terms, and establishing a rapport with your team, the consumers, and the court system. This seminar will be presented in ASL with no interpretation.

Educational Objectives: At the conclusion of this seminar, participants should be able to:

1. Explain the importance of gathering pertinent documents and pre-conferencing
2. Demonstrate how to communicate with the team during and maintain composure when the assignment information becomes complex or convoluted
3. Practice self-care in post-conferencing and employ strategies to let go of the assignment content or interpretation

Target Audience: Legal interpreters

Prior Content Knowledge Level: Some

RID CEUs: 0.2 PS, Legal

# Seminar Details 2021 PARID Virtual Conference

Schedule is subject to change without notice.

**Sunday, November 7, 2021 9:00 AM - 12:00 PM**

Translating Children's Literature

By Crom Saunders

Children's literature often presents challenges in vocabulary, descriptive language, and the use of nonsense or gibberish words. This workshop will allow participants to look at bodies of children's literature text that are traditionally established in content, context, and tone, and the obstacles in translation that comes with these traditional elements. This workshop will provide you with the tools to translate text into ASL without sacrificing content, while preserving the fun and linguistic integrity of children's literature. This seminar will be presented in ASL with no interpretation.

Educational Objectives: At the conclusion of this seminar, participants should be able to:

1. Analyze the content of bodies of children's literature text that incorporate challenging contextual formats of English
2. Translate given bodies of children's literature text into ASL parameters without strong reliance on only signed English vocabulary
3. To recognize and apply the integrity of the material provided while translating it into clear and concise visual information
4. Challenge traditional mental and linguistic obstacles in translating children's literature.

Target Audience: Interpreters and advanced ASL Students

Prior Content Knowledge Level: Little/none

RID CEUs: 0.3 PS